



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № B2.12.01/20.03.2012 г.

Областна администрация Хасково
АСД-04-53 / 24.11.2014
Областна администрация
Хасково / Договор
<http://www.hs.government.bg>
ПК: NMD119B5 / ДН: 8968885

ДОГОВОР

за възлагане на обществена поръчка, чрез публична покана с обект – услуга, с предмет:
„Изработка, доставка и монтаж на информационни табели с QR кодове по проект „Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството/ JTI TARGET“:

Днес, 24 ноември 2014 г., в гр. Хасково, между:

1. **ОБЛАСТНА АДМИНИСТРАЦИЯ – ХАСКОВО** с адрес: гр. Хасково – п.к. 6300, пл. „Свобода“ № 5, БУЛСТАТ 836147490, представлявана от **ДОБРИ ЧЛ. 233Д БЕЛИВАНОВ** – Областен управител на област с административен център град Хасково и **ЯНКА ЧЛ. 233Д ГЪБОВА** – главен счетоводител, наричана за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна

2. и

„НИ ПЛЮС – МАКАРОВ И СИЕ“ СД, със седалище и адрес на управление: обл. София /столица/, общ. Столична, гр. София 1712, ЖК „Младост“ 3, бл. 342, вх. 2, ет. 2, ап. 1, ЕИК: 131013858, представлявано от **Светлана ЧЛ. 233Д** – представител и лице на което е възложено управлението, наричано по-долу **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

на основание чл. 101е, вр. чл. 14, ал. 4, т. 2 от Закона за обществените поръчки се сключи настоящият договор за възлагане на обществена поръчка, обявена с публична покана, с предмет: „Изработка, доставка и монтаж на информационни табели с QR кодове“ по проект „Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството/ JTI TARGET“, одобрен за финансиране по Оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“, съгласно сключен Договор № B2.12.01/20.03.2012 г. и протоколи от 17.11.2014 год. и от 21.11.2014 год. на Комисията за резултатите от разглеждане и оценяване на оферти, утвърден от Областния управител на Област – Хасково, за следното:

І. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл. 1. (1) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да извърши срещу възнаграждение изпълнението на обществена поръчка с предмет: „Изработка, доставка и монтаж на информационни табели с QR кодове по проект „Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството/ JTI TARGET“, така, както е описано съгласно условията на Публичната покана, Техническото задание, Офертата на изпълнителя /Образец №1/, Техническото предложение за изпълнение на поръчката /Образец №2/ и Ценовото му предложение /Образец №3/, представляващи неразделна част от Договора.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да изпълни Предмета на договора по начина, по който той е описан в цитираните в предходната алинея документи и при спазване на разпоредбите на действащото законодателство.

(3) Качеството и резултатите от изпълнението на услугата трябва да съответстват на изискванията на Възложителя и предложеното от Изпълнителя.

(4) Предметът на поръчката включва изработка, доставка и монтаж на:

Договорът е сключен в рамките на Проект № B2.12.01/20.03.2012г "Съвместни туристически инициативи насочени към наследството/ JTI TARGET", одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013“, който се осъществява с финансовата подкрепа на Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите страни.
Общата отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация – Хасково и при никакви обстоятелства то не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договарящия орган.



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI-TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № В2.12.01/20.03.2012 г.

11 (единадесет) броя табели с информация за проекта и карта с QR кодове на 30 от най-значимите туристически обекта от област Хасково и един QR код към уеб портала по проекта, които ще бъдат монтирани в 11 общини от област Хасково:

- Размер 180 x 125 см.
- Цветност: пълноцветна
- Материал: прахово боядисана ламарина за основа и залепено защитно покритие PVC фолио върху основата, така че да издържат на атмосферните условия при поставяне на открито, като запазят първоначалния си вид в продължение на минимум 5 години след поставянето им; с неизтриваеми надписи;
- С 2 /два/ крака – метални тръби, там където е необходимо.
- Език: Триезични, на български, английски език и гръцки език (ангажимент за превода е на Изпълнителя);

Дизайнът на табелата трябва да бъде съобразен с дизайна на уеб-портала, създаден по проект JTI TARGET. Текстът на всяка от табелите е еднакъв по съдържание и при разработването му се следват стриктно всички изисквания на ЕС за визуализация на информационните материали.

Всички задължителни елементи (лога, флагове и пр.) от визуализацията на табелата ще бъдат предоставени от Възложителя. На площта на табелата трябва да бъде разположена карта на региона (област Хасково) с туристически обекти (културни, религиозни и природни); Обектите с тяхното наименование, изписани на трите изискуеми езика и с посочване на QR кодовете за всеки от обектите (общо 30). Конкретните обекти се предоставят от Възложителя. На площта на табелата се разполага задължително логото на проекта, информация за проекта, сайта на проекта и QR кода към уеб портала, създаден по проекта.

Табелите са предназначени за всяка една от общините в област Хасково, които са единадесет на брой (Димитровград, Ивайловград, Любимец, Маджарово, Митерати бани, Свиленград, Симеоновград, Стамболово, Тополовград, Хасково, Харманли). Местата, на които информационните табели ще бъдат монтирани от изпълнителя, ще бъдат уточнени от Възложителя след съгласуване с кмета на съответната община. Възложителят ще уведоми Изпълнителя за мястото на монтиране на табелите.

Финалният вариант на всяка от информационните табели с QR кодове се предоставя на Възложителя за одобрение преди изработването им.

(5) Доставка и монтажа на табелите по ал. 4 се извършва от и за сметка на Изпълнителя.

(6) За доставяне на табелите се изготвя приемо-предавателен протокол, който се подписва от представител на изпълнителя и ръководителя на проекта и/или член на екипа по управление на проекта – от страна на възложителя.

(7) Художественото оформление на информационните табели е собственост на Възложителя. Възложителят придобива правото да ползва заплатените информационни табели без разрешение на Изпълнителя, за целта, за която те са представени в настоящата поръчка и след срока на договора.

II. ВЛИЗАНЕ В СИЛА. СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Данният документ е създаден в рамките на Проект № В2.12.01/20.03.2012г "Съвместни туристически инициативи насочени към наследството" (JTI-TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013“, който се осъществява с финансовата подкрепа на Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите страни. Цялата отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация - Хасково и при никакви обстоятелства то не може да се счита, че дава документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договарящия орган.



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № В2.12.01/20.03.2012 г.

Чл. 2. (1) Настоящият договор влиза в сила от датата на подписването му и от двете страни и е до 08.12.2014г.

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да изпълни предмета на договора не по-късно от 08.12.2014г.

Чл. 3. Срокът за изпълнение и обхват на поръчката, съгласно условията, определени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в Публичната покана и Техническото задание към нея, са задължителни за страните по договора.

III. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. Да получи изпълнението на уговореното с настоящия договор в сроковете и при условията на същия.
2. При поискване да получава информация за хода на изпълнението по договора.
3. Да осъществява оперативен контрол за правилното и ефективно изпълнение на възложената поръчка, включително и да извършва проверки на място, без да затруднява създадената от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** организация.
4. Да дава писмени указания чрез упълномощени от него лица относно изпълнението на Предмета на договора.
5. Да изисква, при необходимост и по своя преценка, мотивирана обосновка от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** на представеното от него изпълнение.
6. Да не приеме изпълнението или която и да е негова част, ако то не съответства в значителна степен по обем и качество на изискванията му, посочени в Техническото задание и не може да бъде изменено, допълнено или преработено.

Чл. 5. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. Да изплати уговореното възнаграждение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в размера и при условията и сроковете на настоящия договор.
2. Да посочи лице, което ще отговаря за осъществяване на комуникацията с екипа на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, с оглед изпълнението на предмета на договора.
3. Да приеме изпълнението на предмета на договора, в случай че то отговаря на Техническото задание и Техническото предложение за изпълнение на поръчката на Изпълнителя.
4. Да осигури на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** съдействието и информацията, необходими му за качественото изпълнение на работата.
5. Да съдейства на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за преодоляването на възникнали трудности и пречки в хода на работата по изпълнение на предмета на договора, в рамките на своите компетенции и възможности.

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл. 6. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

1. Да получи уговореното възнаграждение, при условията и сроковете на настоящия договор, ако качествено и в срок изпълни задълженията си по него;
2. Да изисква от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** своевременно предоставяне на необходимите му документи и други материали, както и всякакво друго съдействие, необходимо с оглед на обстоятелствата за качественото изпълнение на поетите с настоящия договор задължения;
3. Да иска от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** приемането на работата при условията и сроковете на настоящия договор.

Чл. 7. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

Документът е създаден в рамките на Проект № В2.12.01/20.03.2012г "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" / JTI TARGET, одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“, който се осъществява с финансовата подкрепа на Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите страни.
Цялата отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация - Хасково и при никакви обстоятелства то не може да се счита, че документът отразява официалното становище на Европейския съюз и Договаряния орган.



23329



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № B2.12.01/20.03.2012 г.

1. Да изпълнява всички дейности и задължения, предвидени в Техническото задание и Техническото предложение за изпълнение на предмета на поръчката, включително и:

- Разработване на съдържание; Дизайн; Корекции; Превод на цялото съдържание на изискуемите се езици; Изработка и оформление; Доставка; Застраховка; Монтаж на информационните табели; изготвяне на конструктивно становище и да заплати необходимите административни такси, ако е приложимо и да се снабди с необходимите документи за монтирането на табелите.

- Използване на всички задължителни атрибути за визуализация и публичност, съобразно условията на финансиращата програма и одобрения проект, а именно:

- ✓ Името и логото на проекта.
- ✓ Името и логото на Програмата.
- ✓ Имената и логата на водещия партньор и на всички партньори
- ✓ Името на ЕТС (Европейско териториално сътрудничество).
- ✓ Изречението „Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави;
- ✓ Флагът на ЕС, българския и гръцкия национален флаг, като се разполагат на едно ниво;
- ✓ Номер на договора за финансиране по оперативната програма;
- ✓ Интернет сайта на проекта - www.jtit-rhodope.eu и QR код към уеб портала на проекта.

2. Да отстранява констатираните от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** недостатъци и пропуски за своя сметка.

3. Да застрахова за своя сметка и в полза на Възложителя всички информационни табели /еднократно за срок от 5 години/ като осигури покритие на загуби, повреди и/или разноски, причинени от следните рискове:

- пожар, мъглия, експлозия, имплозия, сблъскване (падане) на летателни апарати и тела, части и предмети падащи от тях;
- природни бедствия - буря, ураган, градушка, проливен дъжд, увреждане от тежест и измокряне при естествено натрупване на сняг или лед, наводнение, щети от падащи дървета и клони и други външни обекти в следствие на природни бедствия
- земетресение; - геоложко свличане или срутване на земни пластове;
- увреждане на имуществата вследствие удар от превозно средство или животно, непринадлежащо или не под контрола на застрахователя или лице на служба при него, със застрахованото имущество;
- кражба;
- вандализъм;
- други рискове по специално договаряне.

4. Да предостави на Възложителя за одобрение финален вариант преди изработването.

5. Да осъществява техническа поддръжка в случай на конструктивна повреда, износване или корозия при експлоатация на монтираните информационни табели.

6. Да се снабди с конструктивно становище, необходимо за поставянето на табелите на места във всяка от общините на територията на областта. Конструктивното становище трябва да бъде изготвено от пръзспособен проектант – конструктор.

Документ е създаден в рамките на Проект № B2.12.01/20.03.2012г "Съвместни туристически инициативи насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013“, който се осъществява съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите държави. Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите държави. Цялата отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация - Хасково и при никакви обстоятелства то не може да се счита, че документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договаряния орган.



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № B2.12.01/20.03.2012 г.

7. Да осигури текстове, надписи, контактна информация и др. на български, английски и гръцки език за всички информационни табели, в т.ч. да осигури преводи на изискуемите текстове, заверени от лицензиран преводач. При необходимост и снимков материал.
8. Да осъществи монтаж на готовите информационни табели след уведомяване от Възложителя за конкретното място, в т.ч. да подготви необходимите документи, касаещи реализиране на монтажната дейност за всяка информационна табела, да извърши заплащането на нужните административни такси и други съпътстващи дейности, ако е приложимо. В случай, че Възложителя не посочи място за монтаж, табелата/ите се доставя/т в областна администрация и дейността се счита за изпълнена.
9. Да изпълни възложената му работа с грижата на добър търговец, качествено, без съществени изменения и отклонения, в съответствие с действащото законодателство, включително Техническо задание, Офертата си /образец № 1/, Техническото си предложение за изпълнение на поръчката /образец № 2/ и Ценовото си предложение /образец № 3/, при условията и сроковете на настоящия договор.
10. Да координира осъществяването на всички дейности с определените контактни лица и с **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;
11. Да дава разяснения по идеите си за изпълнение на поръчката при поискване от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Разясненията се дават незабавно при постъпване на питане от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, а при невъзможност за моментален отговор - в 1-дневен срок от постъпване на искането за разяснение до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;
12. Да информира **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за възникнали проблеми при изпълнение на договора и за предприетите мерки за тяхното разрешаване;
13. Да издава фактури на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, като се съобрази с изискванията му за форма и съдържание. Всяка фактура по договора следва да е изготвена съгласно изискванията на Закона за счетоводството, като неин задължителен реквизит, в описателната ѝ част следва да се съдържа следното: „Разходът е по проект „Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството“ с акроним JTI-TARGET, Договор № B2.12.01 от 20.03.2012 г. по Оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество Гърция-България 2007-2013“ и номера на сключения между изпълнителя и възложителя договор“;
14. Да се придържа към всички приложими стандарти и норми, закони и подзаконови нормативни актове, имащи пряко отношение към изпълнението на договора;
15. Да изпълнява своите задължения по настоящия договор безпристрастно и лоялно, съобразно принципите на професионалната етика и най-добрите практики в съответната област;
16. Да изпълнява мерките и препоръките, съдържащи се в докладите от проверки на място;
17. Да спазва изискванията за изпълнение на мерките за информация и публичност на проект „Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството“ JTI TARGET при всички дейности и документи, изготвени в изпълнение на настоящия договор;
18. Да докладва за възникнали нередности, както и да възстановява суми по нередности, заедно с дължимата лихва и други неправомерно получени средства;
19. Да спазва изискванията на законодателството на Европейската общност и националното законодателство, във връзка с предоставената безвъзмездна финансова помощ на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** от Оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № B2.12.01/20.03.2012 г.;
20. Да спазва изискванията на Оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № B2.12.01/20.03.2012 г. за съхранение на документацията, свързана с изпълнението на договора;

Документ е създаден в рамките на Проект № B2.12.01/20.03.2012г "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" JTI TARGET, одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013“, който се осъществява с финансовата помощ на Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите страни.
Цялата отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация - Хасково и при никакви обстоятелства то не може да се счита за документ, отразяващ официалното становище на Европейския съюз и Договарящия орган.



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № B2.12.01/20.03.2012 г.

21. Да съобрази извършваните дейности със Закона за авторското право и сродните му права и действащите нормативни актове в областта на културата и медийното законодателство, като има предвид, че художественото оформление на информационните материали следва да остане собственост на Възложителя и същият придобива правото да ползва заплатените информационни материали без разрешение на Изпълнителя, за целта, за която те са предоставени в настоящата поръчка и след срока на договора;

23. Да не разгласява по какъвто и да е начин информация, документи, информационни носители и други материали, свързани с дейността на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или станала му известна във връзка или по повод на извършването на услугата, с изключение на случаите, когато предоставянето на тази информация е необходима с оглед на изпълнението на предмета на настоящия договор.

24. Да не допуска информационните материали да съдържат информация, идентифицираща Изпълнителя.

25. При проверки на място от страна на Възложителя, Управляващия орган на Европейската програма за териториално сътрудничество "Гърция-България 2007-2013 г." и органи и представители на Европейската комисия, да осигури присъствието на негов представител, както и да осигурява: достъп до помещения, преглед на документи, свързани с изпълнението на възложените дейности

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право да се позове на незнание и/или непознаване на дейностите, свързани с изпълнение на предмета на договора, поради която причина да иска изменение или допълнение към същия.

V. ЦЕНА, НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА МАТЕРИАЛИТЕ

Чл. 8. (1) Цената на настоящия договор, съгласно ценовата оферта на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, неразделна част от настоящия договор, е в размер на

5918,00 лева без ДДС /пет хиляди деветстотин и осемнадесет лева и нула стотинки/.

/цифром/

/словом/

и

7101,60 лева с ДДС /седем хиляди сто и един лева и шестдесет стотинки/

/цифром/

/словом/

(2) Цената на договора е фиксирана и не подлежи на корекция за периода на изпълнение на договора. Цената е крайна и не подлежи на увеличаване дори и при промяна в цените на материалите и работната ръка

(3) В цената по предходната алинея са включени всички разходи по изпълнение на поръчката в описания вид, обхват и срок, включително цената за извършени работи, застраховка на информационните табели, разходи за труд, енергия, складиране, транспорт, монтаж, командировъчни, доставка, превод, изготвяне на конструктивно становище, административни такси и други подобни, както и непредвидените разходи и печалба за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(4) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** представя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за плащане фактури, отговарящи на изискванията на Закона за счетоводството, не по-късно от 08.12.2014 г.

Чл. 23. Настоящият документ е създаден в рамките на Проект № B2.12.01/20.03.2012г "Съвместни туристически инициативи насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“, който се осъществява с финансовата подкрепа на Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите страни. Цялата отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация – Хасково и при никакви обстоятелства то не може да се счита за документ, отразяващ официалното становище на Европейския съюз и Договарящия орган.



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № B2.12.01/20.03.2012 г.

Възложителя, както и при частично или пълно неизпълнение на същото, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в размер на 20 % от стойността на договора. В този случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право едностранно да прекрати договора.

(4) Размерът на наложените неустойки, ако има такива, се прихващат (удържат) от стойността, посочена в чл. 8 от настоящия договор.

Чл.13. Страните запазват правото си да търсят обезщетение за претърпени щети и пропуснати ползи от неизпълнението в случай, че те надхвърлят договорената неустойка, по общия ред, предвиден в българското законодателство.

ВІІ. ФОРСМАЖОРНИ СЪБИТИЯ

Чл.14. (1) Страните по настоящия договор не носят отговорност за неизпълнение на задълженията си при настъпването на форсмажорно събитие. Срокът за изпълнение на задължението се продължава с периода, през който изпълнението е било спряно. Клаузата не засяга права или задължения на страните, които са възникнали и са били дължими преди настъпването на форсмажорното събитие.

(2) Страната, която е засегната от форсмажорното събитие, следва в максимално кратък срок след установяване на събитието, да уведоми другата страна, както и да представи доказателства (съответните документи, издадени от компетентния орган) за появата, естеството и размера на форсмажорното събитие и оценка на неговите вероятни последици и продължителност. Засегнатата страна периодично предоставя последващи известия за начина, по който форсмажорното събитие спира изпълнението на задълженията ѝ, както и за степента на спиране.

(3) В случаите на възпрепятстване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** поради форсмажорно събитие да осъществява дейностите по настоящия договор, сроковете по договора спират да текат, като не може да се търси отговорност за неизпълнение или забава.

(4) Страните не носят отговорност една спрямо друга по отношение на вреди, претърпени като последица от форсмажорно събитие.

(5) През времето, когато изпълнението на задълженията на някоя от страните е възпрепятствано от форсмажорно събитие, за което е дадено известие в съответствие с клаузите на настоящия договор и до отпадане действието на форсмажорното събитие, страните предприемат всички необходими действия, за да избегнат или смекчат въздействието на форсмажорното събитие и доколкото е възможно, да продължат да изпълняват задълженията си по договора, които не са възпрепятствани от форсмажорното събитие.

(6) Изпълнението на задълженията се възобновява след отпадане на събитията, довели до спирането му.

Чл.15. (1) Форсмажорно събитие по този договор е това по смисъла на §1, т. 8 и т. 14"б" от ДР на ЗОП.

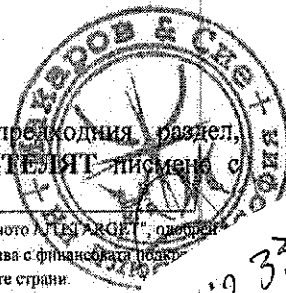
(2) Не е налице форсмажорно събитие, ако съответното събитие се е случило вследствие на неположена дължима грижа от страна по настоящия договор или при полагане на дължимата грижа това събитие може да бъде преодоляно.

ІІХ. СПИРАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

Чл.16. (1) Вън от случаите на спиране на изпълнението, описани в преходния раздел, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** спира изпълнението по договора, тогава, когато **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** писмено с

Документ е създаден в рамките на Проект № B2.12.01/20.03.2012г "Съвместни туристически инициативи насочени към наследството (JTI TARGET)", одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“, който се осъществява с финансовата подкрепа на Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите страни.
Липсата отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация – Хасково и при никакви обстоятелства то не може да се счи

Документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договарящия орган.



№ 233AD



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № B2.12.01/20.03.2012 г.

известие го уведоми да спре изпълнението на задълженията си. В известието, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** посочва причините за спирането и периода, за който се спира дейността.

(2) За периода на спиране на изпълнението плащания по договора не се дължат, освен в случаите на заплащане на дейности, изпълнени преди периода на спирането.

(3) Сроктът за изпълнение на договора се удължава с периода на спирането.

ХII. ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 17. (1) Настоящият договор се прекратява:

1. с окончателното му изпълнение и приемане на договорената работа, съгласно предвидените в настоящия договор изисквания.
2. с изтичането на срока за изпълнение.
3. по взаимно съгласие на страните, изразено писмено.
4. при настъпване на обективна невъзможност за изпълнение на възложената работа, като това следва да се докаже от страната, която твърди, че такава невъзможност е налице.

(2) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да прекрати договора с 3 /три/ дневно писмено предизвестие до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, когато е налице виновно неизпълнение, както и забавено, некачествено и/или лошо изпълнение на задълженията от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и в случаите по чл. 12, ал. 2 от договора. В този случай, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да изплати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** направените разходи по договора към момента на неговото прекратяване, след констатиране на изпълнената дейност с двустранен протокол.

(3) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да развали едностранно договора с 5 /пет/ дневно писмено предизвестие до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, ако в резултат на обстоятелства, възникнали след сключването му, не е в състояние да изпълни задълженията си, включително и при настъпване на съществени промени във финансирането, извън правомощията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, които той не е могъл да предвиди и предотврати. В този случай, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да извърши всички дължими към момента на прекратяване плащания на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, за което страните подписват протокол, в който посочват всички изпълнени дейности до момента.

IX. ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА НЕПРАВОМЕРНО ПЛАТЕНИ СУМИ

Чл. 18. (1) В случай, че бъдат установени неправомерно изплатени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** разходи **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да възстанови съответните дължими суми в срок от 5 работни дни от получаване на искане за това по следната банкова сметка на името на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**:

БАНКА : Търговска банка Д АД
БАНКОВ КОД: BG16 DEMI 9240 3100 1169 72
BIC: DEMIBGSF

(2) В случай, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не възстанови исканите суми в срока по предходната алинея, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право на обезщетение за забавено плащане в размера на законната лихва за периода на забавата.

Чл. 19. Преведените средства от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, но неусвоени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, както и натрупаните и дължими лихви, глоби и неустойки при изпълнението на настоящия договор, подлежат на възстановяване от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по следната банкова сметка на името на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

Настоящият документ е създаден в рамките на Проект № B2.12.01/20.03.2012г "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013“, който се осъществява с финансовата помощ на Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите страни.
Цялата отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация – Хасково и при никакви обстоятелства то не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договаряния орган.



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № B2.12.01/20.03.2012 г.

БАНКА : Търговска банка Д АД
БАНКОВ КОД: BG16 DEMI 9240 3100 1169 72
BIC: DEMIBGSF

Х. КОНТРОЛ И УКАЗАНИЯ

Чл.20.(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може по всяко време да осъществява контрол по изпълнението на настоящия договор, стига с това да не се възпрепятства работата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и да не се нарушава оперативната му самостоятелност.

(2) Указанията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, дадени чрез лицето, изрично определено, за да следи за качествено и навременно изпълнение на възложените дейности, са задължителни за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

ХІ. ЗАСТРАХОВАНЕ И ОБЕЗЧЕТЕНИЯ

Чл. 21. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ще носи пълна отговорност за изпълняваните от него дейности от датата на подписване на договора до деня на изтичане на срока за изпълнение на договора. В случай на повреди и щети поради каквато и да е причина, възникнали при изпълнение на видовете работи, или при части от тях, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** ги отстранява за своя сметка.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е отговорен за всички застраховки и обезщетения по отношение на своя персонал, както и при осъществяване предмета на настоящия договор.

ХІІ. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 22. (1) Страните по настоящия договор нямат право да го изменят и допълват.

(2) Разпоредбите на Договора се тълкуват и прилагат във връзка една с друга, като при противоречие се търси действителната обща воля на страните.

(3) Нищожността на някоя от разпоредбите на договора не води до нищожност на други разпоредби или на договора като цяло.

(4) Заглавията в договора са част от него и се вземат предвид при неговото тълкуване.

Чл. 23. За неуредените в този договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото законодателство в Република България.

Чл. 24. Страните по настоящия договор ще решават споровете, възникнали при и по повод изпълнението на договора или свързани с договора, с неговото тълкуване, недействителност, неизпълнение или прекратяване по взаимно съгласие и с писмени опоразумения, а при непостигане на съгласие въпросът ще се отнася за решаване пред компетентния съд на територията на Република България по реда на Гражданския процесуален кодекс.

Чл. 25.(1) Всички съобщения, уведомления и известия, свързани с изпълнението на настоящия договор са валидни, ако са подписани от упълномощените лица, направени са в писмена форма и се доставят по факс, пратеник, куриер или се изпращат с препоръчана поща с обратна разписка на следните адреси:

Адрес на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**:
гр. Хасково, 6300 пл. „Свобода“ № 5;

Телефон за връзка: +359 38 608 011
+359 38 608 023
+359 38 608 022

Адрес на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:
обл. София /столица/, общ. Столична, гр. София 1712,
ЖК „Младост“ 3, бл. 342, вх. 2, ет. 2, ап.
Телефон за връзка: чл. 2 3312

Документ е създаден в рамките на Проект № B2.12.01/20.03.2012г "Съвместни туристически инициативи насочени към наследството / JTI TARGET финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013“, който се осъществява с финансоват

Програмата за ЕТС „Гърция-България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите страни.

Цялата отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация – Хасково и при липсващи обстоятелства то не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договарящия орган.



European Territorial Cooperation Programme "Greece - Bulgaria 2007-2013"
The Programme is co-funded by the ERDF and by national funds of the participating countries

Програма за европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“
Програмата е съфинансирана от ЕФРР и национално съфинансирана от участващите държави

Проект "Съвместни туристически инициативи, насочени към наследството" (JTI TARGET), одобрен за финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“ съгласно сключен Договор № B2.12.01/20.03.2012 г.

моб. тел: 0879250984
0879250974
e-mail: oblast@hs.government.bg

моб. тел: чл. 2 3318
e-mail: чл. 2 3318

Лице за контакти: Петя Демирева
Зина Тенекеджиева

Лице за контакти: СВЕТЛАНА чл. 2 3318 ТИХОВА

(2) За дата на съобщението/известieto се смята:

1. датата на предаването – при ръчно предаване на съобщението/известieto;
2. датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;
3. датата на приемането – при изпращане по факс или телекс;
4. датата на получаване на електронно потвърждение за получаване на изпратено по електронен път известие или 24 часа след датата на изпращане на електронното известие – при изпращане по електронен път.

(3) При промяна на определените лица за контакт, съответната страна уведомява другата незабавно.

Чл. 26. Неразделна част от настоящия договор са следните ПРИЛОЖЕНИЯ:

1. Техническото задание на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;
2. Техническо предложение за изпълнение предмета на публичната покана на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;
3. Ценово предложение за изпълнение предмета на публичната покана на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**;
4. Документите по чл. 101е, ал. 2 от ЗОП.

Настоящият договор се подписва в 3 (три) еднообразни екземпляра – 2 (два) за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и 1 (един) за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ
ОБЛАСТЕН УПРАВИТЕЛ НА
ОБЛАСТ – ХАСКОВО:

..... чл. 2 3318
/ДОБРИ БЕЛИВАНОВ/

ГЛАВЕН СЧЕТОВОДИТЕЛ:

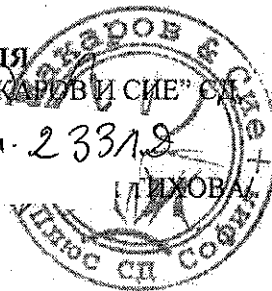
..... чл. 2 3318
/ЯНКА ТЪБОВА/

за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

„НИ ПЛЮС – МАКАРОВ И СИН“ ЕООД

ГР. София

..... чл. 2 3318
/СВЕТЛАНА/



Този документ е създаден в рамките на Проект № B2.12.01/20.03.2012г "Съвместни туристически инициативи насочени към наследството / JTI TARGET", финансиране по оперативна програма за Европейско териториално сътрудничество „Гърция – България 2007-2013“, който се осъществява с финансовата подкрепа на Програмата за ЕТС „Гърция – България 2007-2013“, съфинансиран от ЕФРР и националния бюджет на участващите страни.
Цялата отговорност за съдържанието на настоящия документ е на Областна администрация – Хасково и при никакви обстоятелства то не може да се счита, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Договарящия орган.